

SEPARATE OPINION OF JUDGE SCHWEBEL

I have voted for and generally support the Judgment. However, it is not clear that the Court is correct in according the Kerkennah Islands only half effect in the process of delimitation. The Kerkennahs are substantial islands, close to the Tunisian mainland, divided from it by shallow waters in whose banks fisheries are fixed ; the considerable population has an ancient and sustained fishing and maritime tradition. Under international law, the continental shelf includes the sea-bed and subsoil areas adjacent to the coasts of islands. There is no rule of international law which affords islands less than their full effect in the delimitation of the continental shelf ; however, in some circumstances it may be equitable to give islands less than their full effect. It is submitted that, in this case, the Court has not carried the burden of demonstrating why granting full effect to the Kerkennahs would result in giving them "excessive weight".

(Signed) Stephen M. SCHWEBEL.

OPINION INDIVIDUELLE DE M. SCHWEBEL

[Traduction]

J'ai voté pour l'arrêt, que j'appuie en général. Il n'est cependant pas évident que la Cour ait raison de n'accorder aux îles Kerkennah qu'un demi-effet dans le processus de délimitation. Les Kerkennah sont des îles importantes, proches de la Tunisie continentale, dont elles ne sont séparées que par des eaux peu profondes où sont installées des pêcheries fixes ; leur population nombreuse se livre à la pêche et à d'autres activités maritimes selon une tradition ancienne et ininterrompue. En vertu du droit international, le plateau continental comprend les fonds marins et le sous-sol adjacents aux côtes insulaires. Aucune règle de droit international ne prévoit d'accorder aux îles moins que leur effet complet dans la délimitation du plateau continental ; il peut cependant être équitable, dans certaines circonstances, de leur reconnaître un moindre effet. Selon moi, en la présente espèce, la Cour ne s'est pas acquittée de la charge de démontrer pourquoi l'octroi d'un plein effet aux Kerkennah aurait abouti à leur attribuer un « poids excessif ».

(Signé) Stephen M. SCHWEBEL.
